

**LIFELONG LEARNING PROGRAMME  
COMENIUS  
Modulo di candidatura 2013  
Partenariati Comenius Regio**

PER LA COMPILAZIONE DI ALCUNI CAMPI SI DOVRA' FARE RIFERIMENTO ALLE TABELLE RIPORTATE NELL'ALLEGATO.

<b>Programma</b>	Lifelong Learning Programme
<b>Sottoprogramma</b>	COMENIUS
<b>Invito a presentare proposte</b>	Invito a presentare proposte LLP 2013
<b>Azione</b>	PARTENARIATI COMENIUS REGIO
<b>Scadenza</b>	21.02.2013
<b>Agenzia Nazionale della regione del Coordinatore</b>	- IT2 -

<b>Titolo del progetto</b>	Ensemble pour le Développement Durable
<b>Acronimo</b>	En.Dé.Du.
<b>Lingua di lavoro del partenariato</b>	- FR -
<b>Numero delle regioni partecipanti</b>	<b>2</b>
<b>Numero totale di partner locali (di entrambe le regioni)</b>	<b>9</b> (5 IT + 4 FR)

<b>Nome dell'istituzione della regione coordinatrice che presenta la candidatura</b>	Provincia di Torino
<b>Nome dell'istituzione della regione partner che presenta la candidatura</b>	Ville d'Embrun

## Informazioni di carattere generale

Prima di compilare il modulo è necessario leggere le sezioni pertinenti contenute nella **Guida del candidato del Programma di Apprendimento Permanente e nell'Invito generale a presentare proposte 2013** pubblicato dalla Commissione Europea. E' inoltre necessario consultare il sito web della propria Agenzia nazionale che contiene informazioni aggiuntive sulle date di scadenza e sugli indirizzi delle Agenzie Nazionali ai quali inviare le candidature. La documentazione in oggetto e altre informazioni utili come le **Domande Frequenti** sono reperibili e scaricabili nei siti dell'Agenzia Nazionale e della Commissione ai seguenti indirizzi:

**[www.programmallp.it](http://www.programmallp.it)**

**[http://ec.europa.eu/education/comenius/doc854\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/comenius/doc854_en.htm)**

**I Partenariati Comenius Regio sono costituiti da due regioni partner (consorzi regionali)**, una delle quali assume il ruolo di "coordinatore" del progetto. Il ruolo della regione coordinatrice (Regione partner 1) è puramente amministrativo; entrambe le regioni partner hanno, infatti, gli stessi diritti e gli stessi doveri nel partenariato. Al fine di costituire il consorzio regionale, in ogni regione partner, l'autorità regionale o locale con un ruolo nell'educazione scolastica deve coinvolgere nel progetto almeno una scuola e un'altra organizzazione. Quest'altra organizzazione deve dare un contributo significativo al raggiungimento degli obiettivi del partenariato. Solo l'autorità regionale o locale con un ruolo nell'educazione scolastica deve firmare la candidatura e presentare la richiesta di finanziamento da parte della propria regione. Gestisce il progetto nella propria regione.<sup>1</sup>

Il presente modulo di candidatura deve essere compilato **dall'autorità regionale o locale con un ruolo nell'educazione scolastica nella regione coordinatrice (Regione partner 1)** in stretta cooperazione con la regione partner (Regione partner 2). La regione coordinatrice dovrà fornire i dati completi del partenariato, compresi i dati di tutti i partner (autorità regionali/locali e partner regionali/locali), tutte le mobilità programmate e la richiesta di finanziamento per entrambe le regioni partner. La regione coordinatrice (Regione partner 1) deve inviare una copia del modulo di candidatura completo all'autorità nella regione partner (Regione partner 2). Le autorità di entrambe le regioni partner completano e firmano la Dichiarazione e riempiono gli appositi spazi sul frontespizio della candidatura delle loro copie individuali. Inviando la loro copia alla rispettiva Agenzia nazionale entro il **21 febbraio 2013 (fa fede il timbro postale di spedizione)** allegando le **lettere di intenti da parte di ciascuna organizzazione partecipante nella propria regione**. La regione partner non deve apportare alcuna modifica alle informazioni contenute nella candidatura riempita dalla regione coordinatrice; tutte le copie devono essere identiche ad eccezione della Dichiarazione. Il modulo dovrà essere compilato con congruo anticipo rispetto alla data di scadenza per poter permettere ad entrambe le regioni partecipanti di inviare la propria copia via posta in tempo utile. Informiamo che ogni Agenzia Nazionale può richiedere ai propri candidati alcune informazioni aggiuntive a supporto del modulo di candidatura. **Ogni regione partner deve pertanto verificare sul sito della propria Agenzia le modalità di presentazione della candidatura prima di spedire la propria copia del modulo.**

---

<sup>1</sup> In fase di candidatura solo l'autorità regionale o locale con un ruolo nell'educazione scolastica firma il modulo di candidatura. I partner regionali/locali coinvolti nel progetto dovranno firmare una lettera di intenti in cui esprimono la loro volontà a partecipare al progetto.

## LISTA DI CONTROLLO DEI CRITERI DI ELEGGIBILITA'

Prima di inviare il modulo, assicurarsi di aver rispettato i seguenti criteri:

- Le autorità **coordinatrici italiane** devono compilare il modulo a disposizione sul sito dell'Agenzia Nazionale.
- La candidatura è stata presentata entro il termine ultimo del 21 febbraio 2013 (fa fede il timbro postale di spedizione).
- La candidatura è stata presentata utilizzando l'apposito modulo di candidatura.
- Il modulo di candidatura è presentato conformemente alle procedure indicate dall'Agenzia Nazionale
- Il modulo non è scritto a mano (eccetto che per la *Dichiarazione*).
- Il modulo è stato compilato in tutte le sue parti.
- Il modulo è stato compilato utilizzando una delle lingue ufficiali della UE.
- La Parte E (Richiesta di finanziamento europeo) comprende il Tipo di partenariato o la Richiesta di finanziamento per le mobilità da parte dell'istituzione che presenta la candidatura.
- La Parte E (Richiesta di finanziamento europeo) comprende la richiesta per le Spese aggiuntive del progetto oppure **indica che non vengono richiesti fondi per spese aggiuntive al progetto**.
- Il partenariato comprende due regioni partner (consorzi regionali), ognuna avente sede in uno dei paesi partecipanti al Programma LLP.
- Almeno una delle regioni partecipanti deve essere situata in uno Stato membro ufficiale dell'Unione Europea alla data di inizio delle attività del partenariato.
- Ogni istituzione partecipante è eleggibile a ricevere un finanziamento dalla propria Agenzia nazionale per partecipare ad un partenariato Comenius Regio.
- In ogni regione partner (consorzio regionale), almeno una scuola e un'altra organizzazione saranno coinvolte nelle attività (oltre all'autorità locale e regionale che presenta la candidatura).
- Almeno una delle scuole coinvolte nel partenariato Comenius Regio in ogni regione che presenta la candidatura è eleggibile per un partenariato scolastico Comenius.
- Il modulo di candidatura è stato firmato dal Rappresentante legale dell'istituzione che presenta la candidatura o dalla persona debitamente autorizzata dal Rappresentante legale. Si noti che in entrambe le regioni (la regione coordinatrice e la regione partner) l'istituzione che presenta la candidatura è l'autorità locale o regionale con un ruolo nell'ambito dell'educazione scolastica.
- Le lettere di intenti di tutte le organizzazioni partecipanti nelle rispettive regioni partner sono state allegate alla copia del modulo di candidatura inviato all'Agenzia nazionale.
- Ciascuna istituzione partecipante ha rispettato gli obblighi contrattuali previsti da eventuali finanziamenti ricevuti precedentemente dalla propria Agenzia Nazionale.
- Il modulo di candidatura include la Richiesta di finanziamento Europeo in Euro.

## A. Dati relativi alle Regioni Partner (consorzi regionali)

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>REGIONE COORDINATRICE / REGIONE PARTNER 1</b>		
Denominazione legale	Provincia di Torino		
- in caratteri latini			
Acronimo – se applicabile			
Numero identificativo nazionale – se applicabile			
Indirizzo ufficiale	Via Maria Vittoria 12		
Cap	10123	Città	Torino
Paese	Italia	Regione	Piemonte
Website	<a href="http://provincia.torino.gov.it">http://provincia.torino.gov.it</a>		
Agenzia Nazionale	- IT2-		

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome	Sig.	Sig.ra	Saitta	Nome	Antonio
Posizione	Président				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1			+39 011 8612100	Telefono 2	
E-mail			antonio.saitta@provincia.torino.it	Fax	+39 011 8612186

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.	Sig.ra	Indelicato	Nome	Francesca
Dipartimento	Servizio Istruzione e Orientamento				
Posizione	Referente di progetto				
Indirizzo ufficiale	C.so Inghilterra 7/9				
Cap			10138	Città	Torino
Paese			Italia	Regione	Piemonte
Telefono 1			+ 39 011 8616572	Telefono 2	
E-mail			francesca.indelicato@provincia.torino.it	Fax	+ 39 011 8614253

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Dimensione geografica (regione, comune etc)	<p>La région du Piémont est située au Nord-Ouest de l'Italie; son chef-lieu est Turin. Cette région compte 4.446.230 habitants (Source Istat/ équivalent INSEE). 12% de la population est constituée d'étrangers entre 0 et 15 ans</p> <p>La Province de Turin est un organisme à compétence territoriale locale. La Province est l'organisme intermédiaire entre les Communes et la Région. Son rôle est la conduite et la coordination des activités et des politiques au niveau local.</p> <p>La Province de Turin se situe dans le nord ouest d'Italie à la frontière sud est de la France. Elle est une des plus grandes provinces d'Italie en terme de population et de densité démographique. Elle compte à l'intérieur le plus grand numéro de Municipalités.</p>
Tipo di organizzazione	PUB-REG

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Province de Turin - Instruction et formation :

Coordination et soutien aux initiatives de formation adressées aux enseignants et aux étudiants ; gestion d'un centre de documentation spécialisé ; assistance dans la définition de parcours didactiques expérimentaux ; initiatives pour l'amélioration de la qualité de l'offre scolaire ; activités d'orientation scolaire destinées aux étudiants.

Programmation et gestion des ressources du Fonds Social Européen destinées à la formation professionnelle et conception de parcours de formation innovants pour l'alternance école – emploi et pour la formation cadre.

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Le rôle de la Région coordinatrice / Région partenaire 1, à savoir la Province de Turin couvrira les champs suivants:

- La mise en route de l'étude de faisabilité
- La gestion des relations avec le partenariat italien et français
- La coordination des activités relatives au projet
- La coordination du réseau partenarial transfrontalier
- L'assistance technique et administrative aux établissements partenaires
- La diffusion du produit final
- La dissémination

**B.3 Altri contributi dell'Unione Europea** Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto
2009	ALCOTRA 2007/2013		PEEF - Polo d'eccellenza educazione e formazione
2010	F.E.I. 2007/2013	2010/FEI/prog. 011424	PROV-GOVERNANCE
2010	F.E.I. 2007/2013	0004802 del 26/07/2010	PROV-INTEGRA
2011	F.E.I. 2007/2013	2011/FEI/prog. 100905	Prov@work
2012	LEONARDO DA VINCI	2012-1-IT1-LEO05- 02800	PreMo Prepara la Mobilità

Il coinvolgimento delle regioni nel partenariato è il risultato di un seminario di contatto o di una visita preparatoria?	<input type="checkbox"/> Visita preparatoria <input type="checkbox"/> Seminario di contatto	Numero di accordo:
---	--	--------------------

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE - SCUOLA</b>			Legato alla regione coordinatrice/Regione partner 1
Denominazione legale	LICEO STATALE "G.F. PORPORATO"			
- in caratteri latini	LICEO STATALE "G.F. PORPORATO"			
Acronimo – se applicabile				
Numero identificativo nazionale – se applicabile	TOPC06000D			
Indirizzo ufficiale	Via Brignone 2			
Cap	10064	Città	Pinerolo	
Paese	Italia	Regione	Piemonte	
Website	<a href="http://www.liceoporporato.it/">http://www.liceoporporato.it/</a>			

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome		Sig.ra	INGICCO	Nome	Maria Teresa
Posizione	Dirigente scolastico				
Indirizzo	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap		Città			
Paese		Regione			
Telefono 1	0039.0121/795064	Telefono 2	0039.335.5899895		
E-mail	preside@liceoporporato.it	Fax	0039.0121/795059		

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.		FILIPPUCCI	Nome	Marino
Dipartimento					
Posizione	Collaboratore vicario				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap		Città			
Paese		Regione			
Telefono 1	0039.0121/795064	Telefono 2			
E-mail	vicepreside@liceoporporato.it	Fax	0039.0121/795059		

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	X	Privato	
Tipo di organizzazione	EDU-SCHSec – Scuola secondaria generale						
Numero di alunni	1.485						

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Le Lycée "G. F. Porporato", avec ses 1500 élèves et ses 135 enseignants, présente 4 filières différentes: 1) classique 2) linguistique 3) sciences humaines 4) économique et sociale. Cette dernière filière représente une nouveauté dans le contexte de la réforme des lycées de 2010 et l'un des objectifs du projet d'échange serait justement d'approfondir l'expérience du lycée économique et social français qui a été considéré un modèle dans sa conception sur un thème central pour les programmes de certaines disciplines clé de ce parcours de formation.

En outre l'initiative du projet profite aussi des contacts déjà existants avec la France, grâce aux nombreux échanges que la filière linguistique réalise chaque année.

Notre lycée a toujours réalisé son activité formative à l'intérieur des opportunités que le contexte local offre et la collaboration avec les autres institutions concernées par ce projet existe dans plusieurs domaines depuis longtemps.

Pour finir le lycée fait partie de nombreux réseaux qui ont l'objectif de favoriser la dimension européenne de l'éducation, l'orientation, la réussite scolaire, la coopération transfrontalière ( Europa dell'istruzione, Rete Territoriale Pinerolese, Rete di cooperazione franco-italiana).

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Le lycée participera au comité de coordination nationale et assurera les activités suivantes :

- Formation linguistique au partenariat italien
- Formation TICE et mise à jour du site ou de la plateforme numérique pour les activités en ligne et la coopération éducative
- Elaboration des modules de formation qui intégreront le « cycle de conférences »
- Expérimentation d'innovations pédagogiques et situations d'apprentissage (langues, sciences, sciences humaines, économie et droit, culture et patrimoine)
- Implication active des élèves dans la recherche et la production de matériaux

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più scuole della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**



### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE – ALTRA ORGANIZZAZIONE</b>			Legato alla regione coordinatrice/Regione partner 1
Denominazione legale	Società Pracatinat s.c.p.a.			
- in caratteri latini				
Acronimo – se applicabile				
Numero identificativo nazionale – se applicabile				
Indirizzo ufficiale	Località Prà Catinat			
Cap	10060	Città	Fenestrelle (TO)	
Paese	Italia	Regione	Piemonte	
Sito web	<a href="http://www.pracatinat.it">http://www.pracatinat.it</a>			

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome		Sig.ra	Bertiglia	Nome	Marina
Posizione	Presidente				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1				Telefono 2	
E-mail				Fax	

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.	Sig.ra	Borgarello	Nome	Giovanni
Departimento	Area progettuale				
Posizione	Responsabile Area progettuale				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0039.01218884825			Telefono 2	0039.3357570886
E-mail	g.borgarello@pracatinat.it			Fax	0039.012183711

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	X	Privato	
Tipo di organizzazione		<i>OTH - Società Cooperativa per Azioni a totale partecipazione pubblica partecipata da Regione Piemonte, Provincia di Torino, Comune di Torino, Comuni di Moncalieri, Rivoli, Pinerolo, Fenestrelle, Comunità Montana del pinerolese – Centro di Educazione Ambientale, accreditato come agenzia nazionale di formazione professionale dal MIUR e come agenzia regionale di formazione professionale dalla Regione Piemonte</i>					
Numero dello staff							

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Pracatinat est une société coopérative publique. Depuis 1984 elle travaille comme Centre d'Éducation pour l'Environnement au niveau national. Dans sa structure sont organisés des stages pour classes d'établissements scolaires de tout type mais aussi des activités éducatives et touristiques adressées à des groupes, des familles et des particuliers. En outre elle diffuse sur tout le territoire régional et national son activité de projet, de consultation, de formation et surtout de soutien à des pratiques liées au développement durable, dans les domaines les plus différents (Santé, Agriculture, etc.). En particulier elle donne sa collaboration à la Région Piémont pour la coordination et le développement du Système INFEA (Informazione, Formazione ed Educazione Ambientale). Elle est aussi accréditée comme Agence de Formation Professionnelle au Ministère de l'Éducation Nationale et dans la Région Piémont.

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Dans le contexte de ce projet la société Pracatinat s'occupera de :

- la programmation générale et la formation des enseignants ;
- des parcours pédagogiques en donnant son soutien aux enseignants et en gérant directement les stages pour les classes qui participent au projet ;
- la programmation et la gestion de la supervision et de l'évaluation du projet.

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più organizzazioni della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE – ALTRA ORGANIZZAZIONE</b>			Legato alla regione coordinatrice/Regione partner 1
Denominazione legale	Città di Pinerolo			
- in caratteri latini				
Acronimo – se applicabile				
Numero identificativo nazionale – se applicabile				
Indirizzo ufficiale	Piazza Vittorio Veneto, 1			
Cap	10064	Città	Pinerolo	
Paese	Italia	Regione	Piemonte	
Sito web	<a href="http://comune.pinerolo.to.it">http://comune.pinerolo.to.it</a>			

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome	Sig.	Sig.ra	Buttiero	Nome	Eugenio
Posizione	Sindaco				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1				Telefono 2	
E-mail				Fax	

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.	Sig.ra	Fossat	Nome	Milena
Departimento	Istruzione - Cultura				
Posizione	Istruttore Direttivo Amministrativo				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0121.361273			Telefono 2	
E-mail	istruzione.cultura@comune.pinerolo.to.it			Fax	0121.361274

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	x	Privato	
Tipo di organizzazione	PUB - LOC						
Numero dello staff							

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

La mairie de Pinerolo, dans le secteur de l'instruction, se pose les objectifs suivants :

- la réalisation des interventions qui ont le but d'obtenir un soutien pour les familles et pour leur donner les mêmes opportunités ;
- la garantie des meilleures conditions possibles pour accéder à la formation dans les écoles en promouvant le soutien aux activités éducatives et didactiques ;
- le soutien aux échanges scolaires.

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Rôle de la Mairie de Pinerolo.

- La participation d'un délégué aux rencontres de travail et au développement du projet ;
- la mise à l'aise de la documentation qui peut être utile aux groupes de travail des élèves ;
- rôle de médiateur entre les groupes de travail et d'autres sujets présents sur le territoire ;
- diffusion des résultats des travaux.

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più organizzazioni della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE – ALTRA ORGANIZZAZIONE</b>			Legato alla regione coordinatrice/Regione partner 1
Denominazione legale	Acea Pinerolese Industriale Spa			
- in caratteri latini	Acea Pinerolese Industriale Spa			
Acronimo – se applicabile	API S.p.A.			
Numero identificativo nazionale – se applicabile				
Indirizzo ufficiale	Via Vigone nr. 42			
Cap	10064	Città	PINEROLO	
Paese	ITALIA	Regione	PIEMONTE	
Sito web	<a href="http://www.aceapinerolese.it">http://www.aceapinerolese.it</a>			

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome	Sig.	Sig.ra	CARCIOFFO	Nome	Francesco
Posizione	Amministratore Delegato				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0039.01212361			Telefono 2	0039.3351240623
E-mail	<a href="mailto:francesco.carcioffo@aceapinerolese.it">francesco.carcioffo@aceapinerolese.it</a>			Fax	0039.012176665

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.	Sig.ra	CERUTTI	Nome	Laura
Departimento					
Posizione	Assistente di Direzione				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0039.0121236327			Telefono 2	0039.3357267560
E-mail	<a href="mailto:laura.cerutti@aceapinerolese.it">laura.cerutti@aceapinerolese.it</a>			Fax	0039.012176665

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico		Privato	
Tipo di organizzazione		- <i>Tabella C</i> – ENT-COMP Ser- Società di servizi / Società per azioni a totale partecipazione pubblica partecipata da 57 comuni appartenenti alle Valli: Pellice, Chisone, Susa e pianura pinerolese.					
Numero dello staff							

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Acea Pinerolese Industriale S.p.A est une multi utility qui gère sur le territoire une variété de services pour les municipalités, les entreprises et les citoyens.

A côté de la distribution de gaz naturel, centrales de chauffage urbain, centrales thermiques, cycle intégré de l'eau, l'ACEA gère la collection, l'élimination et le traitement des déchets solides municipaux. C'est précisément dans ce secteur, que la société de Pinerolo a une usine qui se distingue par ses modernes technologies qui en font l'excellence du territoire. Cette usine est capable de transformer les déchets biodégradables en ressources précieuses comme le composte et biogaz, tandis que la partie résiduelle des déchets collectés, après une série de traitements est transformé en RDF (combustible issu de déchets) utilisées pour la production d'énergie électrique.

Le rôle de l'ACEA ne s'arrête pas à la réalisation des ses services institutionnels. La Société de Pinerolo, en fait, depuis de nombreuses années, est particulièrement active dans le domaine de la communication et de l'éducation. Acea concentre son attention sur l'éducation environnementale des générations futures et travaille en étroite collaboration avec l'école en offrant des cours de formation pour les enseignants et activités théoriques et pratiques pour les enfants qui ont accès à des ateliers, des concours, des visites guidées des installations de l'entreprise, etc.

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

- Dans le contexte du projet ACEA Pinerolese S.p.A. mettra en place les actions suivantes:
- former les enseignants
- développer et gérer des projets d'éducation environnementale destinés aux enfants des classes participantes avec la possibilité d'accéder à des ateliers interactifs
- permettre les visites aux installations pour le traitement des déchets solides municipaux

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più organizzazioni della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>REGIONE PARTNER 2</b>		
Denominazione legale	Ville d'EMBRUN		
In caratteri latini	Ville d'EMBRUN		
Acronimo – se applicabile			
Numero identificativo nazionale – se applicabile			
Indirizzo ufficiale	Hôtel de ville		
Cap	05200	Città	EMBRUN
Paese	FRANCE	Regione	PACA
Sito web	www.ville-embrun.fr/		
Agenzia nazionale	<b>FR1</b>		

### A.2 – Rappresentante Legale

Cognome		Sig.ra	EYMEOUD	Nome	Chantal
Posizione	Maire				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	04 92 44 66 00			Telefono 2	
E-mail	<a href="mailto:info@ville-embrun.fr">info@ville-embrun.fr</a>			Fax	04 92 44 66 29

### A.3 Persona di contatto

Cognome		Sig.ra	MARROU	Nome	Jehanne
Dipartimento	Culture				
Posizione	Adjointe au maire				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	06 89 99 91 87			Telefono 2	04 92 43 11 00
E-mail				Fax	

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Dimensione geografica (regione, comune etc)	Communal
Tipo di organizzazione	PUB – LOC

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

La ville d'EMBRUN peut être identifiée comme un pôle d'excellence dans le domaine des énergies renouvelables\_ chaudière à énergie bois\_ et du traitement des déchets.

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

La ville d'Embrun en association avec la cité scolaire Honoré ROMANE assurera le pilotage et la coordination du projet.

Dans le cadre de ce projet, elle est également chargée de :

- Veiller au respect du planning et du calendrier des opérations
- Établir les liens avec les établissements français partenaires
- Assurer la gestion administrative et financière
- Assurer la communication, la publication et la diffusion des produits développés au cours du projet.

La ville a mis en service le plus important équipement bois énergie en région PACA

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

Il coinvolgimento delle regioni nel partenariato è il risultato di un seminario di contatto o di una visita preparatoria?	<input type="checkbox"/> Visita Preparatoria <input type="checkbox"/> Seminario di contatto	Numero di accordo
---	--	-------------------



### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE - SCUOLA</b>		Legato alla Regione partner 2
Denominazione legale	<b>ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE</b>		
- in caratteri latini	Lycée Honoré ROMANE		
Acronimo – se applicabile	Lycée Honoré ROMANE		
Numero identificativo nazionale – se applicabile			
Indirizzo ufficiale	005 000 4C		
Cap	Route de Caleyère	Città	EMBRUN
Paese	05200	Regione	PACA
Sito web	<a href="http://www.lyc-romane.ac-aix-marseille.fr">http://www.lyc-romane.ac-aix-marseille.fr</a>		

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome	Sig.	MOURONT	Nome	Michel
Posizione	Proviseur			
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -			
Cap	05200	Città	EMBRUN	
Paese	France	Regione	PACA	
Telefono 1	0033 06 80 01 51 20	Telefono 2	0033 06 01 00 46 28	
E-mail	michel.mouront@gmail.com	Fax		

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.ra	LIRON	Nome	Karine
Dipartimento	Secrétariat			
Posizione	Secrétaire de Direction			
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -			
Cap		Città		
Paese		Regione		
Telefono 1		Telefono 2		
E-mail		Fax		

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	X	Privato	
Tipo di organizzazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cité scolaire : Collège et Lycée</li> <li>- EDU – SCHSec</li> </ul>						
Numero di alunni	1100						

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

La cité scolaire Honoré ROMANE est sensibilisée aux problématiques du développement durable autour des actions suivantes :

- La cité Scolaire a participé au programme Agenda 21 piloté par le Conseil Général des Hautes Alpes.
- participation au projet de chaudière bois de la ville d'EMBRUN
- mise en place d'un protocole pour réduire les déchets alimentaires : adéquation entre repas préparés et repas servis, commission menus.
- Projets scolaires autour des comportements citoyens écologiques.
- Sensibilisation au développement durable

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Le lycée participera au comité de coordination nationale et assurera les activités suivantes :

- Élaboration des modules de formation qui intégreront le « cycle de conférences »
- Expérimentation d'innovation pédagogique et situations d'apprentissage (langues, sciences, sciences humaines, culture et patrimoine).
- Implication active des élèves dans la recherche et la production.
- Parcours de professionnalisation en BTS TOURISME

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più scuole della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE – ALTRA ORGANIZZAZIONE</b>		Legato alla Regione partner 2
Denominazione legale	Parc National des Écrins		
- in caratteri latini	Parc National des Écrins		
Acronimo – se applicabile	P.N.E		
Numero identificativo nazionale – se applicabile			
Indirizzo ufficiale	Domaine de Charance		
Cap	05000	Città	
Paese	France	Regione	PACA
Sito web	<a href="http://www.ecrins-parc-national.fr">http://www.ecrins-parc-national.fr</a>		

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome		Sig.	GALTIER	Nome	Bernard
Posizione	Directeur				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0033 04 92 40 20 10			Telefono 2	
E-mail	Info@ecrins-parcnational.fr			Fax	

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.	Sig.ra	COULOUMY	Nome	Christian
Dipartimento					
Posizione	Chef de secteur				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap				Città	
Paese				Regione	
Telefono 1	0033 04 92 43 23 31			Telefono 2	
E-mail	<a href="mailto:Christian.couloumy@ecrins-parcnational.fr">Christian.couloumy@ecrins-parcnational.fr</a>			Fax	0033 04 2 43 09 35

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	X	Privato	
Tipo di organizzazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Tabella C</i> -</li> <li>- <i>PUB - NAT</i></li> </ul>						
Numero dello staff							

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Le Parc National des Écrins assure des missions de protection de l'environnement dans le domaine de la biodiversité :

- Implication dans le développement durable
- Missions de sensibilisation et d'éducation

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

- Rôle éducatif auprès des collégiens, lycéens, étudiants de BTS Tourisme.
- Formation des enseignants et des acteurs des secteurs social et économique.

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più organizzazioni della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

### A.1 – Organizzazione

Ruolo nel progetto	<b>PARTNER LOCALE/ REGIONALE – ALTRA ORGANIZZAZIONE</b>			Legato alla Regione partner 2
Denominazione legale	Syndicat Mixte Intercommunal pour la collecte et le traitement des ordures ménagères de l'Embrunais et du Savinois			
- in caratteri latini				
Acronimo – se applicabile	SMICTOM			
Numero identificativo nazionale – se applicabile				
Indirizzo ufficiale	3 rue de l'Archevêché			
Cap	05200	Città	Embrun	
Paese	France	Regione	PACA	
Sito web	<a href="http://www.smictom-embrunais.com">http://www.smictom-embrunais.com</a>			

### A.2 – Rappresentante legale

Cognome		Sig.	VI OSSAT	Nome	Marc
Posizione	Président				
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap	05200	Città			
Paese	France	Regione			
Telefono 1	04 92 43 22 78	Telefono 2			
E-mail			Fax		

### A.3 – Persona di contatto

Cognome	Sig.		VI OSSAT	Nome	Marc
Dipartimento					
Posizione					
Indirizzo ufficiale	- se diverso da quanto riportato sopra -				
Cap			Città		
Paese			Regione		
Telefono 1			Telefono 2		
E-mail			Fax		

## B. Organizzazione e attività

### B.1 Struttura

Profit		Non-profit		Pubblico	X	Privato	
Tipo di organizzazione	ENT TRD						
Numero dello staff	30						

### B.2 Obiettivi e attività dell'organizzazione

Fornite una breve presentazione dell'organizzazione in relazione all'area tematica del progetto

Structure compétente en matière de tri sélectif et de gestion des déchets. Collecte et traitement des ordures ménagères. Effectue également des actions de sensibilisation au tri et compostage. Une action sur la tarification des déchets introduisant une partie proportionnelle implique une sensibilisation à la réduction des déchets et au développement du tri sélectif. Réalisation d'une ressourcerie : lieu de récupération, de transformation, de revente d'objets qui auparavant partaient en décharge.
--

Descrivete il ruolo della vostra organizzazione nel progetto

Sensibilisation au concept de tri sélectif et de traitement dans l'optique du développement durable. Visite commentée de plates-formes : bois énergie, déchetterie.
--

### B.3 Altre sovvenzioni comunitarie

Segnalate eventuali progetti legati all'istruzione e formazione in cui la vostra organizzazione ha partecipato usufruendo di fondi dell'Unione Europea

Anno	Programma	Numero di accordo	Titolo del progetto

**Se nel progetto sono coinvolte più organizzazioni della stessa regione, si prega di fare copia/incolla delle sezioni pertinenti del modulo di candidatura.**

## Dichiarazione

*La dichiarazione deve essere firmata in originale dalla persona giuridicamente titolare del potere di firma dell'istituzione che presenta la candidatura. Ogni istituzione candidata deve completare e firmare separatamente questa dichiarazione nella propria copia di candidatura.*

### Io sottoscritto

Richiedo alla mia Agenzia Nazionale un contributo per la mia istituzione come richiesto nella sezione E del presente modulo di candidatura.

### Dichiaro che:

- Tutte le informazioni riportate nel presente modulo di candidatura sono esatte e veritiere per quanto è a mia conoscenza.
- L'istituzione che rappresento dispone della capacità giuridica per rispondere all'invito a presentare proposte.

OPPURE

L'istituzione che rappresento dispone della capacità finanziaria e operativa per realizzare l'azione proposta o il piano di lavoro

OPPURE

L'istituzione che rappresento è considerato "ente pubblico" nei termini definiti dall'Invito e posso fornire, se richiesto, prova di questo stato, nello specifico: fornisce opportunità di apprendimento e

- che a) ha ricevuto più del 50 % delle proprie entrate annuali da fonti pubbliche nel corso degli ultimi due anni;
- oppure b) che è controllato da organismi pubblici o da loro rappresentanti
- sono consapevole che candidature simili o identiche saranno soggette a valutazioni

specifiche per evitare doppi finanziamenti e che la Commissione e le Agenzie Nazionali si riservano il diritto di non finanziare candidature simili o identiche

sono autorizzato per conto della mia istituzione a firmare accordi di finanziamento per l'erogazione del contributo comunitario.

### Dichiaro che:

L'istituzione che rappresento:

- non è in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione di attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi o regolamenti nazionali, ovvero a carico dei quali sia in corso un procedimento di tale genere;
- non è soggetto a una condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla sua moralità professionale;
- non ha commesso in materia professionale un errore grave, accertato con qualsiasi elemento documentabile dall'Agenzia Nazionale;
- è in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali o con obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse secondo la legislazione del paese dove è stabilito o del paese dell'Agenzia Nazionale o del paese dove deve essere eseguito l'accordo di finanziamento;
- non è soggetto a sentenza passata in giudicato per frode, corruzione, partecipazione ad una organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari della Comunità;
- non è al momento soggetto a nessuna sanzione amministrativa prevista dall'art. 96(1) del regolamento finanziario (regolamento del consiglio 1605/2002 del 25/06/02, e successive modifiche).

**Sono consapevole che:**

L'istituzione che rappresento non sarà beneficiaria del finanziamento se, al momento dell'assegnazione del contributo, sarà in contraddizione con una qualsiasi delle dichiarazioni certificate sopra o nel caso in cui sia:

- soggetto a conflitto di interesse (parentela, vita personale, affinità politica, interessi economici o qualsiasi altro interesse legato ad un ente o ad un individuo direttamente o indirettamente coinvolto nel processo di assegnazione del contributo);
- colpevole di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste dall'Agenzia Nazionale ai fini della partecipazione alla procedura di assegnazione del contributo o non abbia fornito tali informazioni.

Nel caso in cui la candidatura venga approvata, l'Agenzia ha il diritto di pubblicare il nome e l'indirizzo di questo istituto, la natura del contributo, l'importo assegnato, e la percentuale del finanziamento.

**Prendo atto che potranno essere applicate sull'istituzione che rappresento sanzioni amministrative e finanziarie in caso di false dichiarazioni o in caso di mancata osservazione degli obblighi contrattuali relativi ad un precedente contratto o assegnazione di contributo finanziario.**

**TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Il presente modulo e i dati personali in esso contenuti potranno essere trattati tramite strumenti informatici. Tali dati saranno trattati nel rispetto del Regolamento (CE) N. 45/2001 concernente la tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati personali da parte delle istituzioni e degli organismi comunitari nonché la libera circolazione di tali dati. Tutti i dati personali richiesti saranno utilizzati esclusivamente per i seguenti scopi:

- Nel caso di moduli di candidatura: la valutazione del modulo verrà effettuata sulla base di quanto indicato nell'Invito a presentare proposte,
- Nel caso di rapporti finali: follow-up riguardanti dati statistici o finanziari (se del caso) dei progetti;

Per la descrizione esatta della raccolta, della finalità e della descrizione del trattamento dei dati personali si invita a fare riferimento alla dichiarazione specifica sulla privacy contenuta in questo modulo.

Il candidato può avere accesso ai dati personali a seguito di una richiesta e modificare qualsiasi dato inesatto e incompleto. Qualsiasi richiesta riguardante i propri dati personali deve essere indirizzata alla propria Agenzia Nazionale. I beneficiari possono presentare istanza sul trattamento dei dati personali in ogni momento ricorrendo al Garante nazionale o al Garante Europeo della protezione dei dati.

Il candidato ha preso atto che al fine di salvaguardare gli interessi finanziari comunitari i suoi dati personali possono essere trasferiti a auditor interni, alla Corte dei Conti Europea, all'organo specializzato in materia d'irregolarità finanziarie e/o all'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF).

<http://www.edps.europa.eu>

Firma: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

Nome del firmatario: Antonio Saitta \_\_\_\_\_

Funzione nell'istituzione: Presidente \_\_\_\_\_

Denominazione dell'istituzione che presenta la candidatura:

**Provincia di Torino** \_\_\_\_\_

Timbro dell'istituzione candidata:



## C. Descrizione della proposta di partenariato

Si ricorda che questa sezione deve essere compilata congiuntamente da entrambe le regioni partner e deve essere identica in ogni copia inviata ad ogni Agenzia Nazionale.

### C.1 Sintesi

#### Sintesi del progetto nella propria lingua: (al massimo 200 parole)

Questo progetto è nato dalla volontà comune di riflessione sullo sviluppo sostenibile secondo differenti prospettive: ambientali, giuridiche, economiche, sociali e di integrazione transfrontaliera. Devono essere considerati come elementi principali del progetto :

- i territori di montagna sono in situazione marginale e, in tempo di crisi, devono ridefinire il loro ruolo e significato, la loro identità culturale e socio economica nella prospettiva della strategia Europa 2020;
- i territori devono diventare laboratori di sviluppo sostenibile, per " l'economia verde " in contesti di montagna e urbani;
- la necessità di aiutare le scuole nella ricerca attiva coinvolgendo gli insegnanti, gli allievi, le comunità locali e le associazioni culturali, attraverso dei percorsi di educazione allo sviluppo sostenibile permettendo di acquisire competenze riconosciute anche in contesti informali.

Grazie al progetto, i differenti soggetti impegnati potranno proporre nuove soluzioni alle problematiche territoriali e mettere in opera azioni concrete.

Le scuole, sostenute dalle collettività locali, potranno diventare dei luoghi eco-compatibili e dei "civic center" aperti alla comunità. I giovani, grazie agli ateliers, ai seminari e alle conferenze allargate ai cittadini delle due regioni potranno creare le condizioni di partecipazione attiva e significativa per la costruzione di una nuova forma di eco cittadinanza.

#### Sintesi del progetto in inglese: (al massimo 200 parole)

##### ***Questa parte potrebbe essere utilizzata per pubblicazioni***

This project was born out of the common desire to reflect on sustainable development from various perspectives : environmental, legal, social, and from the point of view of trans-border integration.

The main principles of the project are :

Mountain areas are marginalised ; in a time of crisis they have to redefine their role and their collocation, their cultural and socioeconomic identity in the perspective of Europe 2020 strategy :

These areas are considered as a laboratory for sustainable development, for a « green economy » approach in mountain and urban contexts ;

Schools should be encouraged to engage in active research involving teachers, students, local communities and cultural associations, through educational projects concerning sustainable development, leading to the acquisition of competences which are recognised in informal contexts as well.

Thanks to this project, the different subjects involved will be able to suggest new solutions to local problems and carry out practical actions.

The schools, supported by the local communities, will be able to become eco-compatible environments and « civic centres » open to the community. Through the laboratories, seminars and conferences accessible to the residents of the two regions, young people will contribute to the creation of the necessary conditions for an active and decisive participation towards ecologically conscious forms of citizenship.

## C.2 Contesto

Qual è il contesto generale di ogni regione coinvolta nella proposta di Partenariato e rispetto all'istruzione? Esiste un contesto specifico ad esempio problemi economici, bisogni particolari dovuti a fattori demografici, socio-economici o altri fattori (ad esempio molti giovani a rischio di esclusione sociale, mancanza di risorse per alunni o studenti con bisogni speciali, aumento del numero di immigrati e rifugiati)? Se sì, specificare

Les deux régions présentent un pourcentage très élevé de jeunes à la recherche d'une réelle insertion professionnelle et se trouvent souvent en situation précaire vis à vis de l'emploi.

Dans le Piémont, les données statistiques régionales correspondent aux données publiées au niveau national, qui démontrent que la région Nord-Ouest est définie, par rapport aux critères européens, comme une zone en risque de marginalisation.

Dans ce contexte, la maîtrise effective des langues vivantes et la connaissance authentique du territoire deviennent des outils prioritaires d'une part, pour combattre l'exclusion et, de l'autre part, pour favoriser la connaissance culturelle des jeunes, contribuant ainsi à leur future insertion dans le monde du travail.

Les deux régions doivent faire face à des problématiques analogues en ce qui concerne la gestion de l'hétérogénéité du public scolaire, mais différentes pour ce qui concerne l'accueil de primo-arrivants, et la difficulté d'intercompréhension culturelle et linguistique. En effet dans le Piémont, 12% de la population scolaire jusqu'à 15 ans est constituée par des jeunes d'origine étrangère. Dans le Piémont le français est encore une langue largement étudiée dans les écoles.

Sur le territoire des Hautes Alpes, l'italien est très présent et l'apprentissage des langues, en milieu scolaire, présente un triple objectif : pédagogique, culturel et d'intégration.

La connaissance du territoire contribue ainsi à une appropriation culturelle partagée en vue d'une citoyenneté européenne commune et de la revalorisation des deux territoires. La programmation efficace du système éducatif ne peut pas être dissociée de l'analyse des besoins sociaux et économiques, qui caractérisent le contexte. Dans un système qui tend à préserver les terres et les ressources naturelles, afin de surmonter l'épuisement constant des sources d'énergie, l'éducation au développement durable dans les écoles est incontournable.

La nécessité de promouvoir l'éducation au développement durable par la diffusion auprès des jeunes, des travailleurs et des décideurs de demain, de la connaissance du territoire, permettra de créer un fort sentiment d'appartenance, conduisant à la protection de l'environnement.

Former au respect de l'environnement dans tous les domaines de l'activité humaine devient l'objectif partagé par tous les acteurs qui exercent un rôle éducatif.

Ce processus implique un changement fondamental, du niveau local au niveau supranational.

En considérant l'affinité naturelle entre les régions transfrontalières françaises et italiennes, la réalisation des modules communs de formation sur un modèle d'entreprise éco-soutenable favorisera le développement des territoires à plusieurs niveaux.

On valorisera l'apprentissage des langues par l'enseignement disciplinaire en langue étrangère (DNL-CLIL), par les échanges des pratiques entre enseignants français et italiens, par les échanges entre élèves à distance et, à terme, par la mobilité.

### C.3 Obiettivi del partenariato e rilevanza per gli obiettivi del sotto programma

#### 1. Quali sono gli obiettivi specifici del partenariato?

#### 2. Spiegate quali argomenti o problemi intendete affrontare

#### 3. Quale approccio intendete adottare per raggiungere i vostri obiettivi?

1 Les objectifs concrets du partenariat sont :

- Harmoniser la formation des enseignants dans une optique européenne de l'éducation
- Rendre attractif l'enseignement/apprentissage des sciences, des sciences humaines, du droit et de l'économie
- Soutenir le multilinguisme qui est à la base d'une identité partagée
- Promouvoir la connaissance des territoires réciproques, en tant qu'objectif clé de la politique éducative de la Commission et du Parlement européen
- Promouvoir chez les étudiants des compétences de citoyenneté active et des connaissances culturelles relatives à des questions stratégiques pour le développement durable (alimentation, mobilité, énergie, traitement des déchets, etc.)
- Promouvoir la participation de l'école aux processus de développement durable du territoire, en expérimentant un rôle de « civic center »
- Approfondir les problèmes concernant la gestion du territoire et des ressources non renouvelables, du point de vue économique, anthropologique et scientifique.

2. Les sujets qui seront abordés :

- Définir le rôle de l'Europe dans les rapports transfrontaliers et son impact sur la vie quotidienne des citoyens
- Connaître la stratégie "Europe 2020" dans tous ses différents aspects, en particulier pour ce qui concerne les zones de montagnes

3. Les objectifs seront atteints par :

3a – Le développement des réseaux déjà existants et la pérennisation du projet grâce à des formes de coopération élargie

3b – L'utilisation de méthodes communes fondées sur le processus d'enseignements des disciplines en langue étrangère est un moyen facilitant l'apprentissage des langues vivantes en France et en Italie, avec une attention particulière à l'approche DNL-CLIL

3c – L'étude et la connaissance des thèmes se rapportant au développement durable ainsi que la préparation linguistique mutuelle des enseignants et des groupes bénéficiaires directs et indirects du projet

3d- L'utilisation d'une méthodologie basée sur l'interaction avec le territoire, sur une approche systémique, sur l'interprétation des dynamiques territoriales, l'analyse des problèmes et le préconisation de solutions

3e- La documentation et la réflexion sur les processus, les démarches de travail et l'expérience, dans le but de les modéliser et de les rendre transférables à d'autres contextes. Une réflexion et une modélisation qui seront synthétisées dans un produit multimédia.

3f- La formation des enseignants et les échanges de bonnes pratiques, afin de pérenniser les processus par la transférabilité

3g- Toutes les actions seront conduites lors des rencontres : séminaires, ateliers, conférences, et par des activités à distance sur plateforme numérique

## C.4 Programma di lavoro e gestione del progetto

### 1. Programma di lavoro

1) Illustrate le principali attività in programma 2) Descrivete i prodotti/risultati attesi 3) Descrivete brevemente il piano di lavoro del partenariato (si noti che una lista dettagliata delle attività deve essere descritta nella sezione D del presente modulo).

#### 1) Activités principales :

- Rencontres présentielle et en ligne visant la préparation et le suivi du projet, entre les différents partenaires;
- Formation linguistique du personnel qui participe au partenariat ;
- Activités d'apprentissage entre pairs et sessions de formation conjointes ;
- Réalisation de parcours éducatifs avec les élèves et de vrais ateliers de développement durable pilotés par les partenaires ;
- Etude encadrée par les enseignants et les partenaires (définition de la problématique, diagnostic, préconisation de solutions ...)
- Présentation des idées et des projets proposés par les élèves

#### 2)

- Colloques, séminaires pour favoriser les échanges et le partage de pratiques ;
- Conférences et tables rondes pour informer le grand public de l'impact du développement durable sur la vie quotidienne et sur les territoires;
- Création de matériel didactique à partir des ressources communes partagées.

#### 3)

Rencontres régulières entre les partenaires

Comités de pilotage

Echanges et expérimentations

Sessions de formation

Séminaires et conférences

Expérimentation des modalités d'ouverture de l'école au territoire (l'école comme civic center)

Documentation et réflexion sur les parcours à plusieurs niveaux: enseignants, élèves, collectivité locale, associations et organismes

Evaluations communes intermédiaires et finale du projet

Actions de communications et diffusions des résultats et des productions du projet

## 2. Distribuzione dei ruoli

Come saranno distribuiti i compiti tra le regioni partecipanti e quali sono le competenze richieste da ognuna di loro? Indicate il ruolo specifico che ogni regione partner e ogni istituzione o organizzazione andrà a ricoprire e il loro contributo alle attività pianificate, ai risultati e prodotti attesi.

La Province de Turin dépose le projet et coordonne les activités prévues et la gestion de l'ensemble du projet.

Le role de la Province concerne :

- La mise en route de l'étude de faisabilité
- La gestion des relations avec le partenariat italien et français
- La coordination des activités relatives au projet
- La coordination du réseau partenarial transfrontalier
- L'assistance technique et administrative aux établissements partenaires
- La diffusion du produit final

Un groupe de travail composé par les représentants des établissements scolaires, des structures formatives italiennes et françaises, supervisé par la Province de Turin et la ville d'Embrun vient de se mettre en place.

La Ville d'Embrun, en partenariat avec la Cité scolaire Honoré Romane, coordonnera les activités suivantes :

- Constitution d'un groupe de coordination et de suivi local constitué par deux représentants de chaque établissement et organisme partenaire ;
- Elaboration et mise en œuvre des réalisations projetées ;
- Elaboration et mise en œuvre du programme d'échanges, de pratiques professionnelles et d'expériences transfrontalières
- Organisation de la campagne de communication et de diffusion

Le groupe transfrontalier composé par les représentants des partenariats se réunira au moins deux fois par an pour le suivi du travail. L'emploi des TICE notamment des visioconférences donnera plus d'efficacité aux échanges.

Les établissements scolaires dans les deux régions identifieront un groupe de « référents projet » composé d'enseignants de diverses disciplines qui contribueront à la formation linguistique, appliquant en classe les modèles conçus suite à ces actions de formation croisées.

Ils participeront à des actions de mobilité dans la région partenaire contribuant par conséquent, à la diffusion des "bonnes pratiques" et à une meilleure connaissance du territoire.

La ville de Pinerolo participera aux activités, en donnant son soutien logistique au projet (mise à dispositions de données et des ressources, organisations d'événements, etc.).

Les Associations et organismes apporteront leur concours (ressources humaines et documentaires) à la mise en œuvre du projet

### 3. Gestione del progetto e comunicazione

Descrivete brevemente come intendete gestire il progetto. Spiegate inoltre come sarà organizzata la cooperazione e la comunicazione tra le due autorità regionali o locali partner e i diversi attori di ogni consorzio regionale.

Au niveau de la coopération :

Le chef de file assurera son rôle d'impulsion et de coordination globale.

Dans ce cadre, il sera chargé de convoquer et d'organiser des réunions régulières au niveau transfrontalier. Ces rencontres se feront en France et en Italie. Elles auront pour but d'assurer la conduite et la régulation du projet et plus particulièrement, la rédaction, l'évaluation partielle et globale des activités réalisées.

Afin d'assurer une coordination tout le long du projet, il est également prévu que le chef de file, et les deux comités italiens et français de pilotage supervisent et coordonnent:

- Les rencontres des groupes de pilotage pour la préparation, l'évaluation de la formation à Turin et à Embrun
- La formation croisée pour les enseignants et les chefs d'établissement
- Les activités en classe et les ateliers
- La participation des enseignants à des activités de découverte du territoire en France et en Italie
- Le séminaire de clôture de présentation des résultats avec une exposition didactique des travaux réalisés
- Les ateliers DNL-CLIL
- Les modules de formation linguistique en Français

Au niveau de la communication :

L'utilisation des ressources technologiques et notamment des visioconférences donneront plus d'efficacité au partage des informations. L'avancement du projet, le respect des échéances, et la réalisation des produits feront l'objet d'échanges réguliers.

Les écoles participeront à toutes les phases du projet et, grâce aux réseaux territoriaux, pourront faire une action de dissémination et de diffusion entre les territoires transfrontaliers. Les matériels didactiques seront validés après l'expérimentation pendant les ateliers en impliquant les élèves avec l'aide des structures partenaires formatives.

### C.5 Impatto e valore europeo aggiunto

1. Quale è l'impatto e quali sono i benefici della cooperazione europea previsti dalle attività del partenariato sulle persone coinvolte (alunni, insegnanti, staff amministrativo, etc.) e sulle/gli organizzazioni/istituti partecipanti?
2. In che modo il partenariato contribuirà a rafforzare la cooperazione europea in ambito educativo delle regioni partecipanti?

1- Les impacts se feront sentir à trois niveaux.

Pour tout l'ensemble des bénéficiaires :

- Connaissance de la stratégie « Europe 2020 » et des questions relatives au développement durable, en particulier pour ce qui concerne le rôle stratégique de l'éducation dans le processus de développement durable.
- Meilleure connaissance et valorisation du patrimoine commun, favorisées par les échanges inter-régionaux ;

- Les échanges réguliers créeront les conditions propices au développement de compétences linguistiques dans les deux langues (français, italiens).

Pour les élèves :

- Meilleure orientation vers le monde du travail grâce à la maîtrise des langues de proximité et du patrimoine commun ;

- Plus grand intérêt pour l'apprentissage des sciences humaines, des sciences naturelles, du droit et de l'économie ;

- Augmentation des compétences relatives au Cadre européen de références pour ce qui concerne les champs disciplinaires et transversaux impliqués.

Pour les enseignants :

- Renforcement d'un processus de formation continue, notamment dans le champ de la découverte et de la maîtrise de nouvelles méthodologies et de nouvelles approches pédagogiques, en contexte d'apprentissage mutuel (peer learning)

Pour le groupe de pilotage

- Meilleure maîtrise des compétences relatives à la gestion, à l'organisation, à l'administration d'un projet, à l'organisation d'événements, à la coordination d'activités, à la comparaison avec d'autres façons de penser et d'agir et à la négociation menant à un consensus profitable à tout le partenariat.

2- Ce projet de partenariat stimulera la coopération éducative entre les deux régions car il permettra de :

- Renforcer la coopération déjà existante par la mise en place d'instances de coordination et de « référents pour l'éducation » clairement identifiés dans chaque région partenaire ;

- Echanger des documents pédagogiques authentiques ;

- Bâtir des nouveaux liens pour envisager une coopération éducative pérenne en collaborant dans le futur, sur d'autres champs didactiques et pédagogiques.

3. In che modo intendete valutare se gli obiettivi del partenariato sono stati raggiunti e se l'impatto previsto è stato ottenuto? Descrivete le misure che intendete intraprendere per monitorare e valutare le attività.

• L'évaluation des objectifs et l'impact des actions se mesurera par le biais de:

• - Elaboration et administration de questionnaires d'évaluation en terme quantitatif et qualitatif à mi-parcours et à la fin du projet ;

• La vérification de l'impact sera mesurée en fonction des indicateurs suivants :

• - Nombre d'enseignants impliqués

• - Nombre d'élèves, bénéficiaires indirects de ce projet

• - Nombre de projets et d'activités d'échange virtuels par la mise en place de projets de jumelage de type eTwinning

• - Nombre de participants présents aux manifestations culturelles organisées par les collectivités locales, les institutions et les associations, lors du cycle de conférences, des activités de promotion et de diffusion du projet

• - Nombre des nouveaux accords et protocoles d'accord entre institutions

• Les résultats seront publiés en Italie et en France sur les sites respectifs des différents partenaires.

## C.6 Rilevanza per gli obiettivi del programma

Indicare nella seguente tabella gli obiettivi del programma Comenius al quale il vostro partenariato mira in aggiunta ai primi 2 già selezionati (se ci sono, altrimenti lasciare vuoto):

<input checked="" type="checkbox"/>	Migliorare la qualità e aumentare il volume della mobilità degli scambi di allievi e di personale impegnato nell'istruzione scolastica nei vari Stati Membri (COM-OpObj-1)
<input checked="" type="checkbox"/>	Migliorare la qualità e aumentare il volume dei partenariati tra istituti scolastici di vari Stati Membri, in modo da coinvolgere in attività educative congiunte almeno 3 milioni di allievi nel corso della durata del programma (COM-OpObj-2)
<input checked="" type="checkbox"/>	Incoraggiare l'apprendimento di lingue straniere moderne (COM-OpObj-3)
<input checked="" type="checkbox"/>	Promuovere lo sviluppo, nel campo dell'apprendimento permanente, di contenuti, servizi, soluzioni pedagogiche e metodi innovativi basati sulle TIC (COM-OpObj-4)
<input checked="" type="checkbox"/>	Migliorare la qualità e la dimensione europea della formazione degli insegnanti (COM-OpObj-5)
<input checked="" type="checkbox"/>	Sostenere miglioramenti nelle metodologie pedagogiche e nella gestione scolastica (COM-OpObj-6)

## C.7 Aree tematiche

Selezionate le principali aree tematiche (max 3) del vostro partenariato facendo riferimento alla tabella D o scegliete la voce "altro" se non sono comprese nell'elenco:

N.	Aree tematiche (massimo 3) – Tabella D -
1	TOPIC-15 – Ambiente/ sviluppo sostenibile–Environnement/développement durable
2	TOPIC-17 – Cittadinanza e dimensione europea–Citoyenneté européenne et dimension européenne
3	TOPIC-51 – Cooperazione della scuola con la comunità locale–Coopération scolaire avec les collectivités locales



## C.8 Disseminazione e utilizzazione dei risultati

Come intendete divulgare i risultati, l'esperienza ed eventualmente i prodotti finali del partenariato?

- nelle regioni partecipanti?
- a livello nazionale/europeo?
- altro?

Les résultats seront exploités à plusieurs niveaux :

1. Dans les régions participantes :

- Présentation des premiers résultats à la fin de l'année 1 de réalisation, au cours d'un colloque thématique
- Présentation des résultats du projet lors du séminaire final

La Province de Turin, grâce au centre service didactique, CE.SE.DI., va diffuser les expériences de formation du projet à tous les lycées de Turin et de la province.

Cela pourra s'obtenir grâce au catalogue "CE.SE.DI. pour la formation", un ouvrage qui contient des offres de formation, réalisé chaque année scolaire et qui a pour but de promouvoir les expériences didactiques de différentes sections, comme celle de la science et du territoire.

L'utilisation, comme la vision du dossier et la participation aux initiatives, sera gratuite.

Le produit final sera inséré parmi les ressources didactiques du centre de documentation du CE.SE.DI.

Le centre de documentation se compose précisément de

- la Bibliothèque avec le centre transfrontalier de documentation pédagogique. Ce centre, qui connaît une structure correspondante chez au CRDP de Chambéry, est un des résultats du projet INTERREG III "La scuola del vicino- L'école du Voisin". Il a pour objectif de favoriser la coopération transfrontalière et encourager la réflexion pédagogique au niveau international. Pour cela tous les enseignants et les élèves peuvent utiliser librement les textes et les matériaux didactiques.

- L'archivage des ressources didactiques constitue avec son patrimoine une action de support dans la mise en œuvre des projets particuliers et pour les activités proposées par le centre et pour la didactique de chaque enseignant.

Cet archivage sera utilisé par les lycées intéressés au projet et il apparaîtra dans la liste des ressources visibles et utilisables en ligne : [www.provincia.torino.gov.it/istruzione/cesedi/docum.htm](http://www.provincia.torino.gov.it/istruzione/cesedi/docum.htm).

Le produit et tout le matériel seront prêtés aux établissements scolaires et aux associations qui s'occupent de la formation et de l'apprentissage.

La Province organisera au moins deux séminaires pour les enseignants de toutes les écoles de la Province intéressées.

2. Au niveau national

Diffusion des résultats et des matériaux auprès les systèmes régionaux INFEA

Diffusion pendant les séminaires et les conférences organisés par l'Agence Nationale.

Diffusion aux autres lycées italiens grâce au réseaux des Lycées économique-sociaux LES.

3 - Au niveau européen:

Les partenaires du projet manifesteront toute leur disponibilité pour présenter les résultats à la demande de l'Agence nationale italienne et française.

## C.9 Sostenibilità

Pensate che la cooperazione europea continuerà anche dopo la conclusione del partenariato? Descrivete le vostre aspettative nei confronti di future cooperazioni tra le vostre regioni e all'interno di ciascun consorzio regionale, la sostenibilità dei risultati (ad esempio l'implementazione di buone pratiche, l'utilizzo e il futuro sviluppo di nuovi strumenti o approcci etc.) e di altre possibili misure volte a sostenere le attività realizzate.

Le développement des réseaux transfrontaliers, déjà existants, entre les établissements, de part et d'autre et de l'autre des territoires sera accru et la durabilité des projets revêtira des formes de coopération élargies qui dépasseront les initiatives bilatérales entre les institutions locales.

L'échange d'expériences et la connaissance de nouvelles approches méthodologiques dans le domaine d'ingénierie de formation commune sur les territoires régionaux favoriseront la conception et la mise en œuvre d'autres initiatives dans le domaine des actions éducatives et périscolaires, dans la perspective d'augmenter le nombre d'échanges d'élèves et d'en améliorer la qualité, pour connaître les possibilités que le programme communautaire « Education et Formation Tout au Long de la Vie » offre aux acteurs éducatifs.

L'actuelle et future coopération entre les entités impliquées par ce projet, aura pour but de contribuer à améliorer les échanges d'expériences, le partage de bonnes pratiques, les consolidations des réflexions conjointes, la mutualisation des ressources éducatives, telles que des stages en entreprise et des parcours d'orientation qui favoriseront la réussite scolaire et l'intégration sociale et professionnelle des jeunes de deux régions partenaires.

## D. Dati relativi all'attività proposta

### Piano di lavoro: attività programmate di ogni organizzazione partecipante

Sintetizzate nella tabella riportata sotto le attività di Partenariato programmate per entrambe le regioni partner. Presentate le attività per entrambi gli anni accademici 2012/13 e 2013/14, in ordine cronologico. Il periodo di eleggibilità delle attività inizia il 1 agosto 2012 e termina il 31 luglio 2014.

### D.1 Piano delle attività di progetto (ad esclusione della mobilità)

Regione partner 1	Data approssimativa di inizio MM/AA	Descrizione dell'attività (organizzazione di un evento, pubblicazione, studio, sito web etc.)
Provincia di Torino	septembre 2013	Lancement et présentation du projet
Provincia di Torino	octobre 2013	Planification des activités de formation prévues pour la première année ; comité de pilotage conjoint
Provincia di Torino	Octobre-novembre 2013	Actions de formation et ateliers ; formation conjointe
Provincia di Torino	octobre 2013	Préparation pour la plateforme en ligne
Provincia di Torino	Decembre 2013-mai 2014	Travail en ateliers et en classe – Echanges en ligne sur la plateforme
Provincia di Torino	novembre 2013-avril 2014	Formation linguistique et TICE
Provincia di Torino	Decembre 2013-avril 2014	Visites aux entreprises et seminaires locaux (ACEA et ville de Pinerolo) Recherche et étude de cas. Recueil de données
Provincia di Torino	Mai-juin 2014	Comité de pilotage national pour la préparation du rapport intermediaire
Provincia di Torino	octobre 2014-mars 2015	Travail en ateliers et en classe-Formation des enseignants en Italie – Recherche et élaboration des données. Production de matériaux. Synthèse et évaluation du parcours. Coopération en ligne
Provincia di Torino	Mars-avril 2015	Réunion du comité de pilotage conjoint
Provincia di Torino	mai 2015	Seminaire final à Turin. Présentation des résultats

Regione partner 2	Data approssimativa di inizio MM/AA	Descrizione dell'attività (organizzazione di un evento, pubblicazione, studio, sito web etc.)
Commune d'Embrun	septembre 2013	Lancement et présentation du projet en France
Commune d'Embrun	Octobre-novembre 2013	Actions de formation et ateliers ;
Commune d'Embrun	octobre 2013	Préparation pour la plateforme en ligne
Commune d'Embrun	Décembre 2013-mai 2014	Travail en ateliers et en classe – Echanges en ligne sur la plateforme
Commune d'Embrun	novembre 2013-avril 2014	Formation linguistique et TICE
Commune d'Embrun	Mai-juin 2014	Comité de pilotage national pour la préparation du rapport intermédiaire
Commune d'Embrun	octobre 2014-mars 2015	Travail en ateliers et en classe-Formation des enseignants en France – Recherche et élaboration des données. Production de matériaux. Synthèse et évaluation du parcours. Coopération en ligne
Commune d'Embrun	Mars-avril 2015	Réunion du comité de pilotage

## D.2 Piano delle mobilità

Viene considerata come "mobilità" un viaggio all'estero effettuato da una persona. Il calcolo del numero minimo delle mobilità deve tener conto unicamente delle mobilità<sup>2</sup> transnazionali (quindi dei viaggi all'estero).

Le attività di mobilità possono aver luogo solo tra le organizzazioni indicate nel presente modulo di candidatura o a eventi organizzati dal progetto di partenariato.

La mobilità di norma può essere effettuata solamente dallo staff delle organizzazioni indicate nel presente modulo di candidatura. Attenzione l'eventuale partecipazione di alunni nelle mobilità deve essere giustificata con riferimento agli obiettivi del partenariato. L'eventuale coinvolgimento degli alunni nelle mobilità deve essere indicato nella colonna "Descrizione della mobilità programmata"; inoltre un documento giustificativo al riguardo deve essere allegato alla candidatura.

### Region Partner 1

Data approssimativa di inizio MM/AA	Descrizione della mobilità programmata (incontro di progetto, seminario, conferenza etc.)	Organizzazione di partenza <sup>3</sup>	Durata	Destinazione (luogo e organizzazione)	N. di persone che viaggiano
Mars-avril 2014	Réunion de projet – groupe de pilotage transfrontalier	Provincia di Torino, Liceo e scuole, Società Pracatinat s.c.p.a., Città di Pinerolo, Acea	2	Embrun	8
Mars-avril 2014	Séminaire de formation conjointe	Provincia di Torino, Liceo e scuole, Società Pracatinat s.c.p.a., Città di Pinerolo, Acea	2	Embrun	18 (enseign. + staff)
Septembre-octobre 2014	Formation conjointe	Provincia di Torino, Liceo e scuole, Società Pracatinat s.c.p.a., Città di Pinerolo, Acea	2	Embrun	18 (enseign. + staff)
Septembre-octobre 2014	Réunion de projet – groupe de pilotage transfrontalier	Provincia di Torino, Liceo e scuole, Società Pracatinat s.c.p.a., Città di Pinerolo, Acea	2	Embrun	8
Février 2015	Réunion de projet	Provincia di Torino, Liceo e scuole, Società Pracatinat s.c.p.a., Città di Pinerolo, Acea	2	Embrun	18

<sup>2</sup> Saranno altresì considerate come mobilità transnazionali le mobilità "in-country" da e verso i Territori d'Oltremare e da e verso le regioni ultra-periferiche dell'UE, per esempio una mobilità dalla Francia ad un partner della Martinica.

<sup>3</sup> Indicate se la mobilità viene effettuata dall'autorità locale o regionale, una scuola o l'altra organizzazione.

**Region Partner 2**

<b>Data approssimativa di inizio MM/AA</b>	<b>Descrizione della mobilità programmata (incontro di progetto, seminario, conferenza etc.)</b>	<b>Organizzazione e di partenza <sup>4</sup></b>	<b>Durata</b>	<b>Destinazione (luogo e organizzazione)</b>	<b>N. di persone che viaggiano</b>
Septembre 2013	Séminaire de lancement du projet	Embrun : commune, lycée, Smictom, Parc des Ecrins	1 jour	Turin	8
Octobre 2013	Séminaire de Formation ; comité de pilotage transfrontalier	Embrun : commune, lycée, Smictom, Parc des Ecrins	2 jours	Pracatinat	16 (8 staff + 8 profs)
Janvier-février 2014	Réunion du groupe de pilotage transfrontalier	Embrun : commune, lycée, Smictom, Parc des Ecrins	1 jour	Turin	8
Mai 2014	Séminaire de formation	Embrun : commune, lycée, Smictom, Parc des Ecrins	2 jours	Turin	16 (8 staff + 8 profs)
Mai 2015	Séminaire de clôture	Embrun : commune, lycée, Smictom, Parc des Ecrins	1 jour	Turin	16 (8 staff + 8 profs)

Se necessario, aggiungete delle righe

<sup>4</sup> Indicate se la mobilità viene effettuata dall'autorità locale o regionale, una scuola o l'altra organizzazione.